

Habakuk

Propete Habakuk geoc bin lasê gêdên tañ lau Babilon sêjam gôlin gamên gêdên jala 605 gêmun Kilisi gêmên nomña nan. Lau Babilon sêlêsû lau ma nêñ ñaclai sec kêlênsôn Habakuk ñasec. Tec kêtû kênac Apômtau gebe “ñacjo sesen lau gêdên, tañ ñajam kêlêlêc êsêac nan, su ma aôm gôjam taôm tôn kêtû agenña.” Apômtau gêjô en awa gebe en êkên ñagêjô êndên ñanoc solop. Ma êndên ñasawa, tañ gen lau gêngic anga noc tau nan, lau gêdên sêmoa maten jali êtu sêsap Anôtô tôn ñañêngeña.

Buku ñabin ñagêdô geoc lasê gebe lau geo têtap mêtôc ñajana sa e sênaña.

Bin ñamuña kêlambin Anôtô gebe en kapôên kêlêlêc ma gêwa propetenê kêkên gêwin ñajana sa.

¹ Anôtônê bin, tañ geoc lasê gêdên Habakuk nan tonec.

Habakuk kêtan kêtû mêtôc kesonja

² O Apômtau, aê jamôc êtu ônam aê sanja e êndên ondogen, mago aôm kôkên tanjam atom. Aê gamôc gêdên aôm gebe sêkônin aê tôn ñanôgen, mago aôm gôjam aê sa atom. ³ Aôm kôkên aê galic gên geo to kasala gên keso kêtû asagenña. Aê galic sesen gên su to sêgôm gên saic-saicgen, galic kisa to sin ñabêlêc gêjam sêga. ⁴ Kêtû tonanña ñagôlin kêtû golon ma binêdên kêsawê atom. Gebe ñac sec kêgi ñacgêdên auc, tec binêdên gêjam tau ôkwi kêtû meloc.

Anôtô gêjô propete awa

⁵ “Asala tentenlatu samob to alic. Alain mate-manô to anjac lemlem. Gebe aê oc janğôm gêñ kain tenj êndên amacnêm têm. Lau embe sênac minj êndên amac nanj, oc akênj êwiñ atom. ⁶ Alicgac me, aê oc jali lau Kaldea sa. Êsêac lau salanj-salanj to têntac ñamakic, tanj sêsêlênj sêjac laoc nom samucgenj gebe sêjanjo gamênj, tanj êsêacnênj atom nanj su. ⁷ Lau kalomtêna sec to alôb-alôb sê mêtôc launênj binj waucwucgenj êtôm tauñ taênj ênam. ⁸ Nêñ hos sêlêti sêlêlêc bôclai Leopard su. Sêlêti ñagaô kêlêlêc kêam-bôm gêdênj gêbêc. Nêñ lau hosña sêmênj amboac momboanğ kêpôp kêsêp gebe êtap gwada sa. ⁹ Êsêac samob sêmênj kêtü gênj saic-saicñagenj. Nêñ wali kêtanğ gêmunğ êsêac. Êsêac sêboa lau kapoacwalô taêsam sa amboac ganjac gwêcña. ¹⁰ Êsêac sêmajec kinğ ma sêsu gôlinğwaga susu. Êsêac sêlic malac ñajana totunğbôm ma sêômac. Êsêac sêboa nom sa e gêjam tunğbôm tônğ ma sêjanjo gamênj tauñ su. ¹¹ Go êsêac sêsa amboac mu ilai sêja. Êsêac sêkênj tauñ nêñ ñaclai kêtü nêñ anôtô.”

Habakuk awasunğ gêôc ka Apômtau kêtiam

¹² O Apômtau, ñoc Anôtô dabunğ, tanğ gômoa tenğenğ nanğ, aêac abe amac êndü atomanô. O Apômtau, aôm kôkênj lau tonanğ têtü mêtôcwaga me. O ñoc lamu, aôm kôjatu êsêac gebe sêkênj ñagêjô me. ¹³ Nêm matamanô ñakênj kênğosu, tec godec gebe ôsala sec ma ôlic gênj geo. Mago kêtü agenğña aôm kôsala sêjanğowaga ma gôjam taôm tônğ gêdênj tanğ alôb-alôb têdanğônğ lau, tanğ nêñ gêdênj kêlêlêc êsêac tauñ nêñ su nanğ. ¹⁴ Aôm gôgôm ñamalac amboac i gwêcña. Amboac gênj sêgalabñja, tanğ nêñ ñatau masi

nañ. ¹⁵ Naço gêjac lau amboac gêjac i ña êñpañ. Enj gêmô êsêac ña kata. Enj gêlô lau amboac sêlô i ña wasañ, tec enj têtac ñajam to ôli kêpi. ¹⁶ Tec enj kêkêñ da gêdêñ nê wasañ ma gêsôb jadauñ kêtü nê gamña gebe kêtü gêñ tonañña enj kêtü ñac tolêlôm ma gêñgôn gêñ masê ñaô. ¹⁷ Enj oc inj i su anga nê wasañ ñapañ êmoa ma ensey lau tentenlatu palin-palin gêñ ðmoa me.

2

Apômtau gêjô Habakuknê binj

¹ Aê gabe japi najakô ñoc andu ñaatêkwa baliñ ma jalic acgom. Ma jansaê binj ondoc Apômtau oc êsôm êndêñ aê, êjô ñoc binj, tañ aocsuñ gêôc ka enña nañ.

² Ma Apômtau gêjô aêñoc binj ma kêsôm gebe “Oto gêñ, tañ gôlic nañ, ñawagenj êsêp tapele gebe sêsam binj tau ênêc awêgenj. ³ Gêñ tañ aôm gôlic nañ, oc ênêc e ñanô êsa êndêñ ñanoc, go êndêñ ñamu êwaka tau sa gebe êtu dansañ atom. Embe êmêñ sebenj atom, go ôñ gêñ tau oc mênêô lasê ma ênam gamêñ tôñ atom. ⁴ Ôlic acgom, ñac alôb-alôb nê katu oc ênaña, mago ñac gêdêñ tau oc êñgôn mata jali êtu kêkêñ gêwiñña.”

Binj ojaeña kêpi lau alôb-alôb

⁵ Wain kêjañin lau. ñac tañ ketoc tau sa oc êmoa atom. Enj gêña awa amboac lamboam. Enj kêtôm gêmacanô, tañ genj lasamboa, tagenj gêôc enj tôñ atom. Enj kejon lau tentenlatu samob sa gêdêñ tau ma kêkaton lau to-m-to-m sêsô enj ñalabu. ⁶ Êsêac samob oc sênga wê kêsi-kêsigenña êpi enj ma sêsu enj susu ma sêsôm gebe “Ojae, ñac tenj gêboia launêñ

gêñ sa kêtú ênê ma gêgôm keso e gêjam sêga. En oc êngôm e êndên ondocgen.” ⁷ Lau tañ nêñ tốp gêc aômñagen nañ, oc dëndi sa seben atom me. Nêm lau, tañ sêlênsu aôm nañ, oc maten êlac ma mênşêjanço nêm gêñ su êtôm aôm taôm kôjanço tentenlatu taêsam nêñ su gêmuy nañ. ⁸ Tec lau tentenlatu, tañ gacgen sêmoa nañ, oc sêjanço nêm gêñ su êjô ñamalacnêñ dec, tañ kôkêc sin nañ, to gêñ ñaclai, tañ gôgôm gêdên nom to malac ma lau samob, tañ sêngôñ tonañ nañ.

⁹ Ojae ñac, tañ gêjam launên bôlên auc êtu êmboa awa sa ança nê andu ma ênam nê sac ênêc lôlôcgen gebe ênam tau sa êndên gêñ enşen enña. ¹⁰ Aômñêm biñ gêgôm nêm gôlôac majen kêsá. Gêdên tañ aôm gosen lau-m taêsam su nañ, aôm gosen taôm su amboac tonanşen. ¹¹ Poc sêpiñ anduñ oc sêmôêc lasê ma gamênşêkwa oc êjô biñ.

¹² Ojae ñac, tañ kêkwê malac sa ña dec ma kêkajo malac ñajanña ña biñ geo. ¹³ Ôlic acgom, lau undambênña nêñ Apômştau kêsôm biñ tonec gebe “Lau sêjam koleñ kêtú ja gesen şunña ma tentenlatu sim taun su ñaômagen.” En kêsôm me masi. ¹⁴ Gebe nom ñalau samob nêñ kauc êsa êpi Apômştaunê ñawasi êtôm bu gêjam gwêc auc.

¹⁵ Ojae êndên en, tañ êngôm nê lau jabanña sênôm gêñ e êjanin êsêac gebe êlic êsêac ôlîngêdô. ¹⁶ Majam ênam aôm auc êjô waem su. Tec aôm taôm ônom gêñ tau e êjanin aôm. Laclu tañ kêsêp Apômştaunê lêma anônña nañ, oc wacêô lasê aôm e majam êkônin waem tôñ. ¹⁷ Gebe gêñ alôb-alôb, tañ gôgôm gêdên Lebanon nañ, oc êku aôm tulu. Ma bôc samob, tañ gôjac êndu nañ, oc êtakê aôm. Gêñ

tonaŋ êtap aôm sa gebe kôkêc ŋamalacnêŋ dec siŋ to gôgôm gêŋ ŋaclai gêdêŋ nom to malac ma gêdêŋ lau, taŋ sêŋgôŋ malac tau ŋalêlôm naŋ.

¹⁸ Gwam teŋ, taŋ ŋac lêma mêtêŋa kêsap naŋ, oc ênam sa amboac ondoc. Gêŋ tau ŋakatu ŋaôma teŋ ma biŋ dansaŋ ŋamgoc. Kêsapwaga kêkêŋ gêwiŋ tau nê gêŋ, taŋ kêmasaŋ gwam awamê naŋ, oc ênam eŋ sa amboac ondoc. ¹⁹ Ojae ŋac, taŋ kêsôm gêdêŋ ka gebe “Matam êlac,” gêdêŋ poc awamê gebe” Ôndi sa” naŋ. Gêŋ tonanŋ oc eoc biŋ lasê me. Alic acgom, sêkwa ŋa gold to silber, mago gêŋ tau kêsî awa atom.

²⁰ Mago Apômtau gêmoa nê lôm dabuŋ ŋalêlôm, nom ŋagamêŋ samob ŋaŋêŋ êsa sêmoa eŋ laŋônêmŋa.

3

Habakuknê mec

¹ Propete Habakuk nê mec, tateŋ ŋaawa amboac wê.

² O Apômtau, aê gaŋô gêŋ, taŋ aôm gôgôm naŋ ŋawae.

O Apômtau, aê katakê sauŋ atom kêtû nêm kômŋa.

Ônam nêm kôm ŋakôniŋŋa êndêŋ tonec.

Ôŋgôm kôm tau ŋawae êsa êndêŋ ŋasawa tonec.

Taêm ênam nêm taêm labu êndêŋ noc têtmac ŋandaŋ êsaŋa.

³ Anôtô gêmêŋ aŋga gamêŋ Edom ma ŋac dabuŋ tau aŋga lôc Paran.

Ênê ŋawasi gêjam undambê auc ma nê lambiŋ mêŋgêjam nom auc.

⁴ Ênê ηawasi kêtôm oc ηawê.
 Njawê kêsa enj lêma amboac ôsic kékac. Ma enj kêsinj
 nê ηaclai kêsêp gêη tonan.

⁵ Gêmac sec kêsêlêη gêmuη enj
 ma gêmac ηawajaônja kêpuc enj wanja.

⁶ Enj gêdi kékô ma nom ηawiwic kêsa.
 Enj mata gê tentenlatu ma têtênêp.
 Go lôc tengeηηa gêôc kékôc.

Gamêη ηabau, tanj kékô wanêc-wanêc nanj, gênu
 kêsêp gêja. Nê mêtê gêgôm gêηηa gêc an-
 dangeηanô.

⁷ Aê galic becobo Kusannja kêtap ηawapac sa.
 Midiannêη becobo kêwiwic tau. ⁸ O Apômtau, gêdêη
 aôm gônggônj nêma hos ηaô
 ma nêma kareta sinjja kêku ηacjo tulu nanj,
 aôm têmtac ηandanj gêdêη bu kapôêη me.
 Nêma têmtac sec gêdêη gwêc tau me.

⁹ Aôm kôka tikoc kêsêp nêma talam.
 Aôm kôkêη sôb kékô tikoc. Aôm kôkêη bu ηasamac
 kêsêli nom gêηgic.

¹⁰ Lôc sêlic aôm e ηawiwic kêsa.
 Kom kêsêwa kêsêp gêmêη.
 Gwêc ηagêdimbob kêgasim ηakicsêa kapôêη
 ma ηadembom kêpigenj gêja.

¹¹ Oc kêlinj tau sinj kêpi gêmêη atom
 ma ajônj kékô ηanêη anja nê mala.
 Êsêac têtêc nêma sôb ηaja
 to nêma kêma ηawasi ηaôsic-ôsic.

¹² Aôm kôsêlêη kôka nom totêmtac kêbuli aucgenj
 ma golo tentenlatu popoc totêmtac ηandanjenj.

¹³ Aôm gôdi gebe ônam nêma lau sa

gebe ônam nê m ñac, tañ goeñ oso eñ nañ kêsi.

Aôm kômakiñ ñac alôb-alôb nê andu
ma goseñ andu tau popoc e malamê.

¹⁴ Aômnêm sôb kêpê ênê môkêapac e palalap
ma ênê laumata sêc êliñ-êliñ amboac mu gêju gêñ
saliñ-saliñ.

gebe êsêac selo lau ñalêlôm sawa popoc ma
têdanğoñ êsêac kelecgeñ.

¹⁵ Aôm kôka gwêc ña nê m hos e bu ñasamac kêsa.

¹⁶ Aê gañô e ôlic kêlênim tau
ma ñakicsêa gêgôm gêdôcôlic kêtênêp.
Ñoc ñatêkwa kêtü palê.
Ockaiñ kêtü mêlê-mêlê.

Aê gabe jamañgeñ jamoa ma jaôñ bêc Anôtô êkêñ
ñagêjô
êpi lau, tañ sêkôniñ aêac nañ.

¹⁷ Jambô oc êôc atom
ma wainmôkê oc ênam ñanô atom.
Katêkwi êngamiñ nê ñatêkwi
ma gêñ taniñña ênam ñanô atom.
Domba malenmê anğa nêñ sapa
ma bulimakao sêmoa nêñ andu atom.

¹⁸ Mago aê jatu samuc Apômtau.
Aê janam lasê êtu ñoc moasiñ ñaAnôtô.

¹⁹ Apômtau Anôtô kêtü ñoc ñaclai ñam.
Eñ kêkêñ aê kalêti amboac mojava.
Eñ kêkêñ aê kasêlêñ anğa gamêñ lôcña.

BIBOLO DABUN
The Holy Bible in the Yabem language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Yabem long Niugini

Copyright © 1980 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Jabem (Yabem)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

447e01c5-a375-5452-ae54-b3f890293eeb